



ΑΝΑΘΕΩΡΗΤΙΚΗ ΑΡΧΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ
TENDERS REVIEW AUTHORITY

Λεωφ. Γρίβα Διγενή 81-83, 2ο όροφο, Τ.Θ. 24820, 1304 Λευκωσία
Τηλ: 22445100, Φαξ: 22445107, Email: tra@aap.gov.cy, Web: www.tra.gov.cy

Ιεραρχική Προσφυγή Αρ. 1/2009

Μεταξύ:

ROYAL ENGINEERING CO LTD

Αιτούντων

v.

ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Αναθέτουσας Αρχής

**Αναθεωρητική Αρχή
Προσφορών**

κ. Ζαχαρίας Τουλούρας, Πρόεδρος
κ. Νίκος Πιπτοκοπίτης, Μέλος
κ. Ιωσήφ Ιωσηφίδης, Μέλος
κ. Κυριάκος Συρίμης, Μέλος

Αιτούντες:

ROYAL ENGINEERING CO LTD
Αντιπροσωπεύθηκε από τον:
κο Μάριο Γεωργίου, Δικηγόρο

Αναθέτουσα Αρχή:

ΤΜΗΜΑ ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ
Αντιπροσωπεύθηκε από τους:
1. κο Στυλιανό Παναγίδη, Ανώτερο Ηλεκτρολόγο Μηχανικό
2. κο Μάρκο Μάρκου, Ηλεκτρολόγο Μηχανικό

Ημερομηνία έκδοσης Απόφασης: 7 Απριλίου, 2009

Α Π Ο Φ Α Σ Η

A. Με την παρούσα Ιεραρχική Προσφυγή η εταιρεία ROYAL ENGINEERING CO LTD (Αιτήτρια) στρέφεται κατά της απόφασης της Αναθέτουσας Αρχής, δηλαδή του Τμήματος Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών να κατακυρώσει το Διαγωνισμό αρ. 109/08/Α/ΗΜΥ για την «*Προμήθεια, Εγκατάσταση και Συντήρηση Συστημάτων Αδιάλειπτης Παροχής Ενέργειας (ΣΑΠΕ) στο Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας*» σε άλλο προσφοροδότη.

B. Γεγονότα

1. Ο Διαγωνισμός προκηρύχθηκε από το Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών και δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας την 29.8.2008.
2. Ακολουθήθηκε η ανοικτή διαδικασία με κριτήριο ανάθεσης τη προσφορά με την πιο χαμηλή τιμή αξιολόγησης, νοουμένου ότι πληροί τους όρους του Διαγωνισμού.
3. Η ημερομηνία υποβολής των προσφορών ήταν η 24.10.2008. Υπεβλήθηκαν 8 προσφορές από 7 προσφέροντες.
4. Η προσφορά της Αιτήτριας ήταν η δεύτερη χαμηλότερη με βάση την τιμή της προσφοράς και η χαμηλότερη με βάση την τιμή αξιολόγησης.
5. Το Συμβούλιο Προσφορών, ως το Αρμόδιο Όργανο, σε συνεδρία του στις 3.12.2008, αποφάσισε ομόφωνα να υιοθετήσει την εισήγηση της Επιτροπής Αξιολόγησης και να αναθέσει τη σύμβαση στην ARISTIDES S. AIR CONTR.SERVICES Ltd που υπέβαλε τη δεύτερη χαμηλότερη τιμή αξιολόγησης.
6. Στις 16.12.2008 η Αναθέτουσα Αρχή γνωστοποίησε στην Αιτήτρια και στους άλλους προσφέροντες την πρόθεσή της να αναθέσει τη σύμβαση στην ARISTIDES.

7. Η προσφορά της Αιτήτριας δεν έγινε αποδεκτή για περαιτέρω αξιολόγηση γιατί σύμφωνα με την Αναθέτουσα Αρχή υποβλήθηκαν δύο αντίγραφα της προσφοράς (αντί ένα πρωτότυπο και ένα αντίγραφο) όπου στην πρώτη σελίδα του ενός αναγράφεται χειρόγραφα η λέξη 'ORIGINAL'. Επίσης, η Αιτήτρια δεν υπέβαλε με την προσφορά της το σχετικό τεχνικό φυλλάδιο για το μοντέλο MP200HC που η ίδια καθόρισε ως το προσφερόμενο.
8. Στις 5.1.2009 ο Αιτητής καταχώρησε την παρούσα Ιεραρχική Προσφυγή η οποία εξετάστηκε από την ΑΑΠ στις 12.3.2009.
9. Η Αναθέτουσα Αρχή στην Έκθεσή της προς την ΑΑΠ υποστηρίζει ότι η προσφυγή κατατέθηκε εκπρόθεσμα, θέση την οποία αντέκρουσε η Αιτήτρια με διάφορα επιχειρήματα κατά την ενώπιόν μας διαδικασία.

Γ. Οι θέσεις της Αιτήτριας

Κατά την ενώπιόν μας διαδικασία η Αιτήτρια υποστήριξε τα ακόλουθα:

1. Δεν υπάρχει παρέκκλιση από την Παράγραφο 6.2 των όρων της προσφοράς καθώς δεν υποβλήθηκαν δύο αντίγραφα, αλλά ένα πρωτότυπο και ένα αντίγραφο. Το τι είναι πρωτότυπο είναι θέμα νομικό και όχι φωτοτυπίας. Σύμφωνα με το «Λεξικό Τεγόπουλος και Φυτράκης, έκδοση 1993», «**πρωτότυπος**» είναι αυτός που αποτελεί τον πρώτο, τον αρχικό τύπο άλλων πραγμάτων, ενώ στο «Λεξικό Νέας Ελληνικής Γλώσσας του Γ.Μπαμπινιώτη» «**πρωτότυπο**» σημαίνει το πρώτο που έγινε με βάση το οποίο παράγονται άλλα όμοια ή ανάλογα – δεν μπορεί να υπάρξει απόλυτη συμφωνία ανάμεσα στο πρωτότυπο και τη μετάφραση.

Από τη νομολογία προκύπτει ότι το τι είναι «**πρωτότυπο**» αφορά την πρόθεση του μέρους που υποβάλλει το έγγραφο και όχι αν αυτό είναι φωτοτυπία ή όχι. Στην πρώτη σελίδα της προσφοράς η Αιτήτρια ανέγραψε χειρόγραφα τη λέξη 'ORIGINAL' δείχνοντας την πραγματική τους πρόθεση. Αυτό δείχνει ότι δεν υπήρξε καμία παρέκκλιση.

2. Στα έγγραφα που συνοδεύουν το Μέρος Γ του διαγωνισμού υπήρχε σχετικό φυλλάδιο που αναφερόταν στα τεχνικά χαρακτηριστικά του μοντέλου που προσφέρθηκε και με τις ιδιαιτερότητες του HC Version. Αυτό προκύπτει στο τεχνικό φυλλάδιο της Αιτήτριας, στη σελίδα 45.

Για όλους του πιο πάνω λόγους η προσβαλλόμενη απόφαση ήταν λανθασμένη και η Ιεραρχική Προσφυγή της Αιτήτριας πρέπει να επιτύχει.

Δ. Οι θέσεις/ απαντήσεις της Αναθέτουσας Αρχής

Η Αναθέτουσα Αρχή απήντησε στα σημεία που ήγειρε η Αιτήτρια ως εξής :

1. Η προσφορά της Αιτήτριας δεν έγινε αποδεκτή για περαιτέρω αξιολόγηση γιατί αυτή **υπέβαλε δύο αντίγραφα, αντί ένα πρωτότυπο και ένα αντίγραφο που απαιτείται στην Παράγραφο 6.2 του Μέρους Α** των Εγγράφων του Διαγωνισμού.

Λόγω αυτής της παρέκκλισης από την Αιτήτρια παρελήφθησαν ως φωτοτυπίες Έγγραφα όπως το Αναλυτικό Έντυπο Προσφοράς, το Έντυπο Προσφοράς και η Υπεύθυνη Δήλωση στα οποία απαιτείται υπογραφή και σφραγίδα του προσφέροντα. Η συμπερίληψη στα έγγραφα αυτά της πρόνοιας για υπογραφή τους από τον προσφέροντα αναδεικνύει τη σημασία και σπουδαιότητα των εγγράφων αυτών. Η σπουδαιότητα των εγγράφων αυτών θεμελιώνεται και από τον όρο 8.1 του Μέρους Α όπου δηλώνεται ότι τα έγγραφα αυτά είναι απαραίτητα να περιληφθούν στην προσφορά.

Το γεγονός ότι **στην πρώτη σελίδα της προσφοράς αναγράφεται χειρόγραφα η λέξη 'ORIGINAL'** δε θεραπεύει τις πιο πάνω παρεκκλίσεις.

2. Ο Αιτητής δεν υπέβαλε με την προσφορά του το σχετικό φυλλάδιο για το μοντέλο MP200HC που ο ίδιος δήλωσε στο Παράρτημα VII του Μέρους Γ των εγγράφων του διαγωνισμού. Το τεχνικό φυλλάδιο που υπέβαλε αναφέρεται στο μοντέλο MP200, και ως εκ τούτου, με βάση την Παράγραφο 8.1, η προσφορά απορρίπτεται. Ο ισχυρισμός ότι το στοιχείο HC είναι 'standard feature' δε φαίνεται πουθενά στην προσφορά της Αιτήτριας.

3. Συμπληρωματικά, δεν μπορεί να τεκμηριωθεί ο ισχυρισμός της Αιτήτριας ότι η προσφορά του είναι ισάξια με εκείνη του επιτυχόντα προσφέροντα γιατί η δική του δεν έχει αξιολογηθεί τεχνικά από την Επιτροπή Αξιολόγησης.

Ε. Αφού ακούσαμε τις θέσεις των δύο πλευρών και αφού μελετήσαμε επισταμένα το Διοικητικό Φάκελο της υπόθεσης καταλήγουμε στα ακόλουθα :

Κάτω από τον τίτλο ΥΠΟΒΟΛΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ στο Μέρος Α' ΤΩΝ Εγγράφων του Διαγωνισμού η Παράγραφος 6.2 διαλαμβάνει:

6.2 «Όλες οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν σε ένα πρωτότυπο και ένα αντίγραφο, που να περιλαμβάνει όλα τα στοιχεία που περιλαμβάνει το πρωτότυπο»

Είναι παραδεκτό γεγονός ότι το συμπληρωμένο Έντυπο Προσφοράς που υποβλήθηκε είναι φωτοτυπία. Στην πάνω δεξιά γωνία υπάρχει ιδιόχειρη/ χειρόγραφη αναγραφή με κεφαλαία γράμματα της λέξης «ORIGINAL», που σύμφωνα με τον ισχυρισμό του δικηγόρου της Αιτήτριας δείχνει την πραγματική πρόθεση του προσφέροντα να καταστήσει το έγγραφο αυτό πρωτότυπο.

Στο καθιερωμένο λεξικό **“The Concise Oxford Dictionary”** (Εκδόσεις 1911-1979) η λέξη **original** ερμηνεύεται ως εξής: *“pattern, archetype, thing from which another is copied or translated”*. Στο επίσης γνωστό λεξικό «Longman Dictionary Contemporary English» (Εκδόσεις 1978-1995) η λέξη **original** ερμηνεύεται ως εξής: *«first, earliest, not copied (e.g. original painting), that from which copies can be made»* η οποία ερμηνεία συμφωνεί προς την αντίστοιχη για τη λέξη **‘πρωτότυπο’** στο «Λεξικό Νέας Ελληνικής Γλώσσας» του Γ.Μπαμπινιώτη η οποία αναφέρει : *«το πρώτο που έγινε, με βάση το οποίο παράγονται άλλα όμοια ή ανάλογα»*.

Είναι προφανές και εξόφθαλμο ότι το έγγραφο που έχει υποβληθεί είναι φωτοτυπία συμπληρωμένου και υπογεγραμμένου Εντύπου Προσφοράς. Πρόκειται για φωτοτυπία πρωτοτύπου ή φωτοτυπία φωτοτυπίας πρωτοτύπου αλλά εν πάση περιπτώσει **δεν είναι το ίδιο το πρωτότυπο** αφού, σύμφωνα με τα τρία λεξικά, δεν είναι το **πρώτο** (first,earliest), ούτε **πρωτογενές αρχέτυπο** (archetype, not copied).

Η απλή αναγραφή σε μια φωτοτυπία της λέξης '**ORIGINAL**', χωρίς να αναφέρεται το πρόσωπο που την ανέγραψε και χωρίς μάλιστα να υπάρχει παραπλεύρως οποιαδήποτε υπογραφή ή μονογραφή του προσώπου αυτού και η ιδιότητά του δεν καθιστά μια φωτοτυπία κάποιου εγγράφου πρωτότυπο έγγραφο. Είναι φανερό ότι δεν κατατέθηκε πρωτότυπο Έντυπο Προσφοράς όπως απαιτείτο από την Παράγραφο 6.2, και συνεπώς, η Αναθέτουσα Αρχή ορθά δεν προχώρησε σε τεχνική αξιολόγηση της εν λόγω προσφοράς.

Μετά το εύρημά μας αυτό δε θα ασχοληθούμε με οποιοδήποτε άλλο θέμα που εγείρεται στην παρούσα υπόθεση, επειδή ο προσφέρων έχει υποβάλει άκυρη προσφορά και έχει απωλέσει το έννομο συμφέρον του για προσβολή της εν λόγω απόφασης της Αναθέτουσας Αρχής. Η θέση αυτή αποτελεί πάγια νομολογία του Ανωτάτου Δικαστηρίου.

Ως εκ τούτου αποφασίζουμε ομόφωνα ότι η Ιεραρχική Προσφυγή αρ. 1/2009 απορρίπτεται και η προσβαλλόμενη απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής επικυρώνεται.

Δεν επιδικάζονται έξοδα επί της διαδικασίας.